

## « 2. Elsässer Trinkwassertag »

18. Juni 2026

La salle des Familles, 19 place du Capitaine Dreyfus – 68000 Colmar

### Programm

Die Wasserversorgung Colmarienne des Eaux und die Arbeitsgemeinschaft Wasserwerke Bodensee-Rhein (AWBR) laden Sie herzlich zum Erfahrungsaustausch unter den Wasserwerken im Oberrheingebiet ein.

**Die Veranstaltung ist kostenfrei und wird in Französisch und Deutsch mit Simultanübersetzung in beiden Sprachen abgehalten.**

8:30 – 9:30	<b>AWBR-Mitgliederversammlung</b> (für Mitglieder)
9:30	Eintreffen und Registrierung der Teilnehmer/innen, Kaffee
10:00 – 10:10	Begrüßung durch den Bürgermeister von Colmar ( <b>E. Straumann</b> )
10:10 – 10:20	Begrüßung durch Colmarienne des Eaux ( <b>F. Chatain</b> ) und AWBR ( <b>R. Wiget</b> )
10:20 – 10:30	AWBR – Trinkwassermemorandum ( <b>M. Maier</b> , AWBR)
10:30 – 10:55	Herausforderungen und Umsetzung des PGSSE (Managementplan für die Trinkwassersicherheit) in Colmar ( <b>Th. LeMeur</b> , Colmar)
10:55 – 11:20	Risikomanagement vom Einzugsgebiet bis zum Verbraucher ( <b>M. Niethammer</b> , TZW)
11:20 – 11:45	<i>Pause, Kaffee</i>
11:45 – 12:10	Umgang mit und Wissenstand zu PFAS im Elsass ( <b>S. Rault</b> , Colmar)
12:10 – 12:35	PFAS-Trinkwasseraufbereitung: Am Ende zahlt der Kunde ( <b>O. Kasprzyk</b> , Rastatt)
12:35 – 13:00	Chancen und Risiken beim Roll-Out von Funkwasserzählern ( <b>S. Herrmann</b> , Freiburg)
13:00 – 13:30	<i>Mittagsimbiss</i>
13:30 – 13:50	Trinkwassernotversorgung in Deutschland nach dem Wassersicherstellungsgesetz – Beispiel der Stadt Karlsruhe ( <b>M. Maier</b> , Karlsruhe)
13:50 – 14:15	Integriertes Regenwassermanagement in Colmar ( <b>Th. Duhal</b> , Colmar)
14:15 – 14:30	Blick in die Zukunft der Trinkwasserversorgung und Schlusswort ( <b>J. Klinger</b> , TZW)
Anschließend:	Besichtigung von Regenwassermanagementmaßnahmen in Colmar (20 Rue des métiers, Colmar)

Ihre verbindliche **Anmeldung** senden Sie uns unter Angabe Ihres Namens, Ihrer Organisation und Ihrer E-Mail-Adresse bitte bis zum 10.06.2026 an [awbr@tzw.de](mailto:awbr@tzw.de). Sie können dafür unser Kontaktformular auf der Website nutzen (<https://www.awbr.org/kontakt/>). Gerne können Sie die Einladung an andere Personen in Ihrer Organisation weitergeben.

## « 2<sup>e</sup> Journée alsacienne de l'eau potable »

**18. juin 2026**

La salle des Familles, 19 place du Capitaine Dreyfus – 68000 Colmar

### Programme

La société Colmarienne des Eaux et l'association des services d'eau du Rhin et du Lac Constance (AWBR) vous invitent cordialement à participer à un échange d'expériences entre les services des eaux de la région du Rhin supérieur qui se déroulera à Colmar.

**Cet événement est gratuit et se déroulera en français et en allemand, avec une traduction simultanée dans les deux langues.**

8:30 – 9:30	<b>Assemblée générale de l'AWBR</b> (réservée aux membres)
9:30	Accueil et enregistrement des participants, café
10:00 – 10:10	Mot de bienvenue du maire de Colmar ( <b>E. Straumann</b> )
10:10 – 10:20	Mot de bienvenue de Colmarienne des Eaux ( <b>F. Chatain</b> ) et de l'AWBR ( <b>R. Wiget</b> )
10:20 – 10:30	AWBR – memorandum sur l'eau potable ( <b>M. Maier</b> , AWBR)
10:30 – 10:55	Défis et mise en œuvre du PGSSSE à Colmar ( <b>Th. LeMeur</b> , Colmar)
10:55 – 11:20	Gestion des risques, du bassin versant jusqu'au consommateur ( <b>M. Niethammer</b> , TZW)
11:20 – 11:45	<i>Pause café</i>
11:45 – 12:10	Gestion et connaissances relatives aux PFAS en Alsace ( <b>S. Rault</b> , Colmar)
12:10 – 12:35	Traitement de l'eau potable contre les PFAS: un coût, in fine, supporté par l'utilisateur ( <b>O. Kasprzyk</b> , Rastatt)
12:35 – 13:00	Opportunités et risques liés au déploiement des compteurs d'eau communicants ( <b>S. Herrmann</b> , Freiburg)
13:00 – 13:30	<i>Pause, collation de midi (sur place)</i>
13:30 – 13:50	Approvisionnement d'urgence en eau potable en Allemagne en vertu de la loi sur la sécurité de l'approvisionnement en eau – Exemple de la ville de Karlsruhe ( <b>M. Maier</b> , Karlsruhe)
13:50 – 14:15	La gestion intégrée des eaux pluviales à Colmar ( <b>Th. Duhal</b> , Colmar)
14:15 – 14:30	Perspectives d'avenir pour l'approvisionnement en eau potable et conclusion ( <b>J. Klinger</b> , TZW)
Ensuite:	Visite de l'espace pédagogique présentant les dispositifs de gestion intégrée des eaux pluviales à Colmar (site de la Colmarienne des Eaux 20 Rue des métiers, Colmar)

Veillez nous envoyer votre **inscription définitive** en indiquant votre nom, votre organisation et votre adresse e-mail avant le 10.06.2026 à [awbr@tzw.de](mailto:awbr@tzw.de). Vous pouvez utiliser à cet effet notre formulaire de contact sur le site web (<https://fr.awbr.org/contact/>). N'hésitez pas à transmettre l'invitation à d'autres personnes de votre organisation.